

## PART II / PARTIE II

Volume 41, No. 11 / Volume 41, n° 11

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2020-11-30

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-026-2020 TR-026-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement . . . . .	470
SI-027-2020 TR-027-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement . . . . .	471
R-128-2020 R-128-2020	Highway Closure Order - Dempster Highway No. 8 Décret prévoyant la fermeture d'une route - route Dempster n° 8 . . . . .	472
R-129-2020 R-129-2020	Highway Closure Order - Dempster Highway No. 8, repeal Décret prévoyant la fermeture d'une route - route Dempster n° 8—Abrogation . . . . .	473
R-130-2020 R-130-2020	Workers' Compensation General Regulations, amendment Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs—Modification . .	474
R-131-2020 R-131-2020	Medical Profession Regulations, amendment Règlement sur les médecins—Modification . . . . .	476



## STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**PUBLIC HEALTH ACT**

SI-026-2020

2020-11-10

**DECLARATION OF STATE OF  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY  
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to November 10, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on November 11, 2020 and ending on November 24, 2020.

2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

TR-026-2020

2020-11-10

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT  
D'URGENCE SANITAIRE  
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1<sup>er</sup> avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 10 novembre 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 11 novembre 2020 et prenant fin le 24 novembre 2020.

2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**PUBLIC HEALTH ACT**

SI-027-2020

2020-11-24

**DECLARATION OF STATE OF  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY  
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to November 24, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on November 25, 2020 and ending on December 8, 2020.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

TR-027-2020

2020-11-24

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT  
D'URGENCE SANITAIRE  
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1<sup>er</sup> avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 24 novembre 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 25 novembre 2020 et prenant fin le 8 décembre 2020.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**PUBLIC HIGHWAYS ACT**

R-128-2020

2020-11-03

**HIGHWAY CLOSURE  
ORDER - DEMPSTER HIGHWAY NO. 8**

The Commissioner, under section 25 of the *Public Highways Act* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) Subject to subsection (2), the portion of the Dempster Highway No. 8 commencing at kilometre 1 and extending to kilometre 14 is closed.

(2) That portion of the highway described under subsection (1) shall remain open to

- (a) emergency vehicles and enforcement vehicles that are responding to an emergency;
- (b) vehicles used by the Department of Infrastructure for highway maintenance;
- (c) vehicles under escort by the Department of Infrastructure; and
- (d) a Northwest Territories resident who has an Aboriginal or treaty right to harvest wildlife in an area of the Northwest Territories.

2. This order comes into force at 6:00 pm on November 2, 2020.

**LOI SUR LES VOIES PUBLIQUES**

R-128-2020

2020-11-03

**DÉCRET PRÉVOYANT LA FERMETURE  
D'UNE ROUTE - ROUTE DEMPSTER N° 8**

La commissaire, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur les voies publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la partie de la route Dempster n° 8 commençant au kilomètre 1 jusqu'au kilomètre 14 est fermée.

(2) La partie de la route prévue au paragraphe (1) demeure ouverte, à la fois :

- a) aux véhicules de secours et aux véhicules de police qui répondent à une urgence;
- b) aux véhicules utilisés par le ministère de l'Infrastructure pour l'entretien des routes;
- c) aux véhicules accompagnés par le ministère de l'Infrastructure;
- d) aux résidents des Territoires du Nord-Ouest qui ont un droit ancestral ou issu de traités de récolter la faune dans une région des Territoires du Nord-Ouest.

2. Le présent décret entre en vigueur à 18 h 00 le 2 novembre 2020.

**PUBLIC HIGHWAYS ACT**

R-129-2020

2020-11-24

**HIGHWAY CLOSURE  
ORDER - DEMPSTER  
HIGHWAY NO. 8, repeal**

The Commissioner, under section 25 of the *Public Highways Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Highway Closure Order - Dempster Highway No. 8*, established by regulation numbered R-128-2020, is repealed on November 18, 2020.**

**LOI SUR LES VOIES PUBLIQUES**

R-129-2020

2020-11-24

**DÉCRET PRÉVOYANT LA FERMETURE  
D'UNE ROUTE - ROUTE  
DEMPSTER N° 8—Abrogation**

La commissaire, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur les voies publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Décret prévoyant la fermeture d'une route - Route Dempster n° 8*, pris par le règlement n° R-128-2020, est abrogé le 18 novembre 2020.**

**WORKERS' COMPENSATION ACT**

R-130-2020

2020-11-30

**WORKERS' COMPENSATION  
GENERAL  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Workers' Compensation General Regulations*, established by regulation numbered R-080-2010, are amended by these regulations.**

**2. (1) The English version of subsection 6(1) is amended by striking out "worker's place of residence" and substituting "their place of residence".**

**(2) Subsection 6(2) is repealed and the following is substituted:**

(2) Notwithstanding subsection (1), if a worker is staying in accommodations in which kitchen facilities are available for their use, the daily subsistence allowance payable under that subsection is reduced as follows:

- (a) for meals,
  - (i) for every day after the 30th day to the 120th day of a continuous period that the worker is away from their place of residence, the allowance is reduced to 75% of the amount payable in accordance with the Schedule, and
  - (ii) for every day after the 120th day of a continuous period that the worker is away from their place of residence, the allowance is reduced to 50% of the amount payable in accordance with the Schedule;
- (b) for incidental expenses, for every day after the 30th day of a continuous period that the worker is away from their place of residence, the allowance is reduced to 75% of the amount payable in accordance with the Schedule.

**LOI SUR L'INDEMNISATION DES  
TRAVAILLEURS**

R-130-2020

2020-11-30

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR  
L'INDEMNISATION DES  
TRAVAILLEURS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs, pris par le règlement n° R-080-2010, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) La version anglaise du paragraphe 6(1) est modifiée par suppression de «worker's place of residence» et par substitution de «their place of residence».**

**(2) Le paragraphe 6(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2) Malgré le paragraphe (1), si un travailleur demeure dans un logement muni d'une cuisine qu'il peut utiliser, l'allocation journalière de subsistance payable en vertu de ce paragraphe est réduite de la façon suivante :

- a) pour les repas :
  - (i) pour chaque journée après le 30<sup>e</sup> jour jusqu'au 120<sup>e</sup> jour d'une période continue pendant laquelle il est ailleurs que dans son lieu de résidence, l'allocation est réduite à 75 % du montant payable conformément à l'annexe,
  - (ii) pour chaque journée après le 120<sup>e</sup> jour d'une période continue pendant laquelle il est ailleurs que dans son lieu de résidence, l'allocation est réduite à 50 % du montant payable conformément à l'annexe;
- b) pour les frais accessoires, pour chaque journée après le 30<sup>e</sup> jour d'une période continue pendant laquelle un travailleur est ailleurs que dans son lieu de résidence, l'allocation est réduite à 75 % du montant payable conformément à l'annexe.

**(3) Paragraph 6(3)(b) is repealed and the following is substituted:**

- (b) for overnight non-commercial accommodation,
  - (i) for each of the first 120 days of a continuous period that the worker is away from their place of residence . . . . . \$50,
  - (ii) for every day after the 120th day of a continuous period that the worker is away from their place of residence . . . . . \$25.

**(3) L'alinéa 6(3)b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b) pour une nuitée dans un logement non commercial :
  - (i) pour chacun des premiers 120 jours d'une période continue pendant laquelle il est ailleurs que dans son lieu de résidence. . . . . 50 \$,
  - (ii) pour chaque journée après le 120<sup>e</sup> jour d'une période continue pendant laquelle il est ailleurs que dans son lieu de résidence. . . . . 25 \$.

**MEDICAL PROFESSION ACT**

R-131-2020

2020-11-30

**MEDICAL PROFESSION  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 94 of the *Medical Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Medical Profession Regulations*, established by regulation numbered R-021-2010, are amended by these regulations.**

**2. Section 3 is renumbered as subsection 3(1), and the following is added after that renumbered subsection:**

(2) The category "limited practice permit holders" established under paragraph (1)(a) is further subdivided into the following subcategories of temporary permit holders:

- (a) limited practice permit holders whose permit was issued on the basis of an application for registration in the Temporary Register;
- (b) limited practice permit holders whose permit was issued on the direction of the Minister under section 27 of the Act, for a purpose related to a public health emergency.

**3. The following is added after section 4:**

4.01. (1) For greater certainty, subsections 4(4) and 4.1(4) do not apply in respect of a temporary permit issued under section 27 of the Act.

(2) A temporary permit issued under section 27 of the Act expires on the day that is six calendar months after the day on which the declaration of a state of public health emergency under the *Public Health Act* expires or is terminated unless

- (a) an earlier expiry date is specified in the temporary permit; or
- (b) subsection (3) applies.

**LOI SUR LES MÉDECINS**

R-131-2020

2020-11-30

**RÈGLEMENT SUR LES  
MÉDECINS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 94 de la *Loi sur les médecins* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les médecins*, pris par le règlement n° R-021-2010, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 3 est renuméroté afin de devenir le paragraphe 3(1), et le même règlement est modifié par insertion, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :**

(2) La catégorie «les titulaires de permis d'exercice restreint» créée en vertu de l'alinéa (1)a) est de nouveau subdivisée en sous-catégories de titulaires de permis temporaire suivantes :

- a) les titulaires de permis d'exercice restreint dont le permis a été délivré sur demande d'inscription dans le registre temporaire;
- b) les titulaires de permis d'exercice restreint dont le permis a été délivré sous l'autorité du ministre en vertu de l'article 27 de la loi, à une fin liée à une situation d'urgence sanitaire publique.

**3. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 4, de ce qui suit :**

4.01. (1) Il est entendu que les paragraphes 4(4) et 4.1(4) ne s'appliquent pas à l'égard du permis temporaire délivré en vertu de l'article 27 de la loi.

(2) Le permis temporaire délivré en vertu de l'article 27 de la loi expire six mois civils après la date à laquelle la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique en vertu de la *Loi sur la santé publique* prend fin ou est annulée sauf, selon le cas :

- a) si une date d'expiration antérieure est mentionnée dans le permis temporaire;
- b) si le paragraphe (3) s'applique.

(3) A temporary permit issued under section 27 of the Act expires

- (a) on the day the permit holder ceases to be registered as a medical practitioner in a province or another territory; or
- (b) on the day the permit holder ceases to meet any other requirement for issuance of the temporary permit.

(4) A temporary permit issued under section 27 of the Act is subject to any conditions imposed on the permit.

(5) If a person is registered in the Temporary Register under section 27 of the Act and holds a temporary permit issued under that section, the Minister may direct the Registrar to remove the person's name from the Temporary Register and to cancel their temporary permit if the Minister determines that the practice of medicine by the person is no longer necessary for a purpose related to the public health emergency.

(6) There is no fee for registration in the Temporary Register under section 27 of the Act, or for the issuance of a temporary permit under that section.

(3) Le permis temporaire délivré en vertu de l'article 27 de la loi expire, selon le cas :

- a) à la date à laquelle le titulaire du permis cesse d'être inscrit comme médecin dans une province ou un autre territoire;
- b) à la date à laquelle le titulaire du permis cesse de répondre à toute autre exigence relative à la délivrance du permis temporaire.

(4) Le permis temporaire délivré en vertu de l'article 27 de la loi est assujéti aux conditions dont est assorti le permis.

(5) Le ministre peut enjoindre le registraire de radier du registre temporaire le nom de la personne inscrite au registre temporaire en vertu de l'article 27 de la loi et titulaire d'un permis temporaire délivré en vertu du présent article et d'annuler son permis temporaire s'il conclut que l'exercice de la médecine par cette personne n'est plus nécessaire à une fin liée à l'état d'urgence sanitaire publique.

(6) Aucun droit ne s'applique à l'inscription au registre temporaire en vertu de l'article 27 de la loi ou à la délivrance d'un permis temporaire en vertu du présent article.